

---

# Westfalia®



## Originalanleitung

### Klappbare Treppensackkarre

Artikel Nr. 94 59 66



## Original Instructions

### Collapsible Stair Trolley

Article No. 94 59 66

---



## Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



## Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



## Sicherheitshinweise



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:**

- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Machen Sie sich mit allen Instruktionen vor Aufbau und/oder vor Gebrauch dieses Produktes vertraut, um Unfälle zu vermeiden.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Sackkarre nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Lassen Sie die Sackkarre nie unbeaufsichtigt durch Kinder bedienen. Die Karre ist kein Spielzeug.
- Überladen Sie die Sackkarre nicht, die maximal Kapazität beträgt 50 kg.
- Stellen Sie die Sackkarre nur an ebenen Flächen ab und sichern Sie die Karre zusätzlich vor dem Wegrollen mit geeigneten Keilen.
- Die Sackkarre ist nicht geeignet zum Transport von Menschen oder Tieren.
- Seien Sie besonders achtsam wenn Sie die Sackkarre in der Nähe von Treppen, Abhängen, Straßen und Gewässern aller Art verwenden.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch der Sackkarre den festen Sitz aller Teile und aller Sicherungen. Nehmen Sie die Sackkarre nie mit gebrochenen oder beschädigten Teilen in Betrieb. Die Sackkarre darf nicht baulich verändert werden.
- Lagern Sie die Sackkarre immer an einem trockenen, gut belüfteten Ort, der vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützt ist.
- Lagern Sie die Sackkarre immer in einem sauberen und trockenen Zustand.
- Achtung: auf bestimmten Oberflächen, wie z.B. Holz, Laminat, Linoleum oder Teppichen, können die Reifen der Sackkarre Spuren hervorrufen, die nicht mehr oder nur schwer wieder entfernbare sind.



## Montage und Verwendung

### Verwendung

Die Sackkarre kann zusammengelegt werden. Klappen Sie zum Zusammenlegen die Ladeplatte nach oben und Drücken Sie beide Querstreben des Griffes zusammen, um den Griff einschieben zu können. Die Radsterne sollten so einrasten, dass jeweils ein Rad nach außen zeigt. Drehen Sie die Radsterne notfalls in Position, damit sie sich flach an die Sackkarre anlegen können.

Klappen Sie zum Auseinanderfalten der Sackkarre die Ladeplatte nach unten. Entriegeln Sie den Griff durch hochziehen der unteren Griffstrebe und ziehen Sie den Griff aus. Achten Sie vor Gebrauch darauf, dass Ladeplatte und Griff fest eingerastet sind.



### Technische Daten

Abmessungen Funktionsbereit: ..... 1000 x 450 x 470 mm (H x B x T)

Abmessungen Zusammengelegt: ..... 660 x 400 x 100 mm (H x B x T)

Abmessungen der Ladeplatte: ..... 390 x 270 mm

Raddurchmesser / Breite: ..... 100 x 20 mm

Gewicht: ..... 4,1 kg

Ladekapazität: ..... 50 kg



## Safety Notes



**Please note the safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:**

- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Please familiarize yourself with proper mounting and using the hand truck by reading and following this manual in order to avoid injuries.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the hand truck, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Do not allow children to use the hand truck unsupervised. The unit is not a toy.
- Do not overload the hand truck. The max. load capacity is 50 kg.
- When parking the hand truck, make sure the hand truck cannot roll away. Always secure the hand truck wheels with suitable wedges.
- The hand truck is not suitable to transport humans or animals.
- Be extra careful when using the hand truck near steps, slopes, driveways, hills, roadways, alleys or swimming pool areas.
- Before using the hand truck, make sure all parts and all catches are securely tightened. Do not use the hand truck with damaged or bent components. Do not modify the hand truck in any way.
- Store the hand truck in a dry and well ventilated space which is protected from dust, dirt and extreme temperatures.
- Only store the hand truck in a dry and clean state.
- Warning: The wheels may leave behind marks on some surfaces (particularly on smooth floors like parquet, laminate and linoleum). Those marks may be hard to clean off or may not clean off all.



# Assembly and Operation

## Operation

The hand truck can be collapsed. To collapse the hand truck fold up the toe plate and pull together the two cross braces of the handle to be able to push down the handle. The wheel assemblies should lock in place in such a way that one wheel points out on each side. If necessary turn the assemblies until they fold flat.

To unfold the hand truck, fold the toe plate out. Unlock the handle by pulling up the lower cross brace and pull out the handle. Before use make sure handle and toe plate have locked in place securely.



## Technical Data

|                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| Operational:                 | 1000 x 450 x 470 mm (H x W x D) |
| Collapsed:                   | 660 x 400 x 100 mm (H x W x D)  |
| Dimensions of the Toe Plate: | 390 x 270mm                     |
| Wheel Diameter and Width:    | 100 x 20 mm                     |
| Weight:                      | 4.1 kg                          |
| Load Capacity:               | 50 kg                           |



## Consignes de sécurité



**S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:**

- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Familiarisez-vous avec toutes les instructions avant l'installation et / ou avant l'utilisation du produit pour éviter les accidents.
- Les personnes ayant des capacités physique, sensorielles ou mentales limitées ne devraient pas utiliser le chariot de transport, mais seulement sous le contrôle et après avoir reçu les instructions de la personne responsable pour la leur sécurité.
- Ne laissez jamais utiliser votre chariot sans surveillance par des enfants. Le chariot n'est pas un jouet.
- Ne pas surcharger le chariot de transport, la capacité maximale est de 50 kg.
- Placer le chariot uniquement sur des surfaces planes et assurez-vous qu'il ne peut pas rouler en utilisant des cales appropriées.
- Le chariot de transport n'est pas adapté pour le transport de personnes ou d'animaux.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez le chariot près des escaliers, des pentes , des routes et de l'eau.
- Vérifiez avant d'utiliser le chariot la résistance de toutes les pièces et tous les fusibles. Le chariot ne doit pas être structurellement modifiée.
- Rangez toujours le chariot dans un endroit sec et bien aéré, à l'abri de la poussière, la saleté et les températures extrêmes.
- Toujours ranger le chariot de transport dans un endroit propre et sec.
- Remarque: sur certaines surfaces comme le bois, stratifié , linoléum et tapis , les pneus de le chariot de transport peuvent causer des signes qui ne peuvent plus ou difficilement être enlevés.



## Informazioni sulla sicurezza



**Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:**

- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Familiarizzare con tutte le istruzioni prima del montaggio e / o prima di utilizzare questo prodotto per evitare incidenti.
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, non possono utilizzare il carrello portapacchi se non sotto il controllo e dopo aver ricevuto rispettive istruzioni dalla persona responsabile alla loro sicurezza.
- Non lasciare mai utilizzare il carrello portapacchi incustodito dai bambini. Il carro non è un giocattolo.
- Non sovraccaricare il carrello, la capacità massima è di 50 kg.
- Appoggiare il carrello solo su superfici piane e accertarsi inoltre che il carrello non possa rotolare via utilizzando cunei appropriati.
- Il carrello portapacchi non è adatto per il trasporto di persone o animali.
- Prestare particolare attenzione quando si utilizza il carrello portapacchi nei pressi di scale, discese, strade e acque.
- Controllare prima di utilizzare il carrello la buona tenuta di tutti i pezzi e tutti i fusibili. Il carrello non deve essere strutturalmente modificato.
- Conservare sempre il carrello in un luogo asciutto e ben ventilato, al riparo da polvere, sporcizia e temperature estreme.
- Conservare sempre il carrello portapacchi in uno luogo pulito e asciutto.
- Attenzione: su alcune superfici, come ad esempio legno, laminato, linoleum e moquette, le gomme del carrello portapacchi possono causare segni che non possono più o solo difficilmente essere rimossi.



## Entsorgung | Disposal



### **Werter Kunde,**

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

### **Dear Customer,**

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.



 **Deutschland**

Westfalia  
Werkzeugstraße 1  
D-58093 Hagen  
Telefon: (0180) 5 30 31 32  
Telefax: (0180) 5 30 31 30  
Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

 **Österreich**

Westfalia  
Moosham 31  
A-4943 Geinberg OÖ  
Telefon: (07723) 4 27 59 54  
Telefax: (07723) 4 27 59 23  
Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

 **Schweiz**

Westfalia  
Wydenhof 3a  
CH-3422 Kirchberg (BE)  
Telefon: (034) 4 13 80 00  
Telefax: (034) 4 13 80 01  
Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)